

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES

ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 139

A) IDENTIFICATION	A) IDENTIFICATION
<p><u>Bien proposé:</u> Taxila</p> <p><u>Lieu:</u> Province de Punjab</p> <p><u>Etat partie:</u> Pakistan</p> <p><u>Date:</u> 25 Decembre 1979</p>	<p><u>Nomination:</u> Taxila</p> <p><u>Location:</u> Province of Punjab</p> <p><u>State party:</u> Pakistan</p> <p><u>Date:</u> December 25th 1979</p>
B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS	B) ICOMOS RECOMMENDATION
Que le bien nommé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial.	That the nominated property be included in the World Heritage List.
C) JUSTIFICATION	C) JUSTIFICATION
<p>Taxila est un vaste ensemble de ruine qui comprend une caverne mésolithique (grotte de Khapur), 4 sites d'habitation, de nombreux monastères Bouddhistes de différentes périodes et au-dessus de Giri, des mosquées Musulmanes et des Médressas d'époque Médiévale. Les ruines qui sont universellement significatives sont les 4 sites d'habitation (Sarai-kala, Sirkap et Sirsukh). Une étude de ces ruines révèle sur le plan de l'évolution urbaine sur la péninsule Indienne pendant plus de 5 siècles. Le tertre de Bhir est la plus ancienne ville historique de Taxila et a probablement été fondée au 6ème siècle av. J.C. par les Achéménides. Les murs de pierre, les fondations des maisons et les rues tortueuses représentent les premières formes d'urbanisation de la péninsule. Sirkap était une ville fortifiée, fondée au milieu du 2ème siècle ap.J.C. Les nombreuses maisons privées, les stupas, et les temples sont disposés sur un plan quadrillé Hellénistique et illustre la forte influence occidentale sur l'architecture locale.</p>	<p>Taxila is a vast complex of ruins which includes a Mesolithic cave (Khanpur cave), 4 settlement sites, a number of Buddhist monasteries of various periods and above Giri, Moslem mosques and madrassahs of the medieval period. By far the most universally meaningful of the ruins are the 4 settlement sites (Saraidala, Bhir, Sirkap and Sirsukh). A study of these ruins reveals the pattern of the Urban evolution on the Indian sub-continent through more than 5 centuries. The Bhir mound is the earliest historic city of Taxila and was probably founded in the 6th century B.C. by the Achae-menians. Stone walls, house foundations and winding streets represent the earliest forms of urbanization on the sub-continent. Sirkap was a fortified city founded during the mid-2nd century B.C. The many private houses, stupas and temples are laid out on the Hellenistic grid system and show the strong western classical influence on local architecture. The</p>

La ville a été détruite au Ier siècle ap.J.C. par les Khusanas, une tribu d'Asie centrale. Vers le Nord, les fouilles des ruines de la ville Kushana de Sirsukh ont mis à jour un rectangle irrégulier de murs en pierre de taille et de bastions circulaires. Ce mur prouve l'influence précoce des formes architecturales venues d'Asie Centrale sur celles de la péninsule. Ce site étant le seul d'une telle importance sur la péninsule Indienne, il justifie à lui seul l'inscription de Taxila sur la liste du Patrimoine Mondial, selon le critère n°3. De plus le tertre de Bihir est associé à l'évènement historique de l'entrée triomphante d'Alexandre le Grand à Taxila, répondant ainsi pour Taxila, au critère n°6.

city was destroyed in the 1st century A.D. by the Kushanas, a central Asian tribe. To the North, excavations of the ruins of the Kushana city of Sirsukh have brought to light an irregular rectangle of walls in ashlar masonry with rounded bastions. This wall attests to the early influence of Central Asian architectural forms on those of the sub-continent. Being the only site of this unique importance on the Indian sub-continent, alone, qualifies Taxila for inclusion on the World Heritage List under criterion 3. In addition to this, the Bihir mound is associated with the historic event of the triumphant entry of Alexander the Great into Taxila, thus bringing Taxila under criterion 6.

D) ETAT DE CONSERVATION

D) STATE OF PRESERVATION

Le site de Taxila est situé dans une région très industrialisée à environ 1 km d'une usine d'armements. Taxila, protégé par le Gouvernement du Pakistan est en bon état de conservation mais il est logique que les 4 sites d'habitation soient fouillés jusqu'à leurs fondations.

The site of Taxila is located in an area of heavy industry about one kilometer from an armaments factory. Taxila is in good condition and under the protection of the Pakistan government but it is pertinent that the site of the 4 settlements be re-excavated down to their first foundations.

